

УДК 372.881.1

МЕТОДИКА ИСПРАВЛЕНИЯ ОШИБОК ПОСРЕДСТВОМ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

© А.С. Белоусов

Аннотация. В работе рассмотрена методика исправления ошибок при помощи современных информационных и коммуникационных технологий с целью обучения иностранным языкам. Приведены причины возникновения ошибок, дается их классификация. Выделены 3 вида ошибок: а) опечатки “slips”; б) ошибки “errors”; в) ошибки “attempts”. Рассмотрены основные методы исправления ошибок: self-correction, peer correction, teacher correction. Уточнены дидактические свойства и методические функции ИКТ с целью исправления ошибок. Приводятся примеры заданий на исправление ошибок.

Ключевые слова: обучение иностранному языку; ошибка в обучении иностранным языкам; исправление ошибок; информационные и коммуникационные технологии

Современные исследователи в области методики преподавания иностранных языков, когда говорят о результате обучения иностранному языку, очень часто подчеркивают важность грамотной как письменной, так и устной речи учащихся. Показателем грамотности речи принято считать наличие в ней ошибок и их количество. В методике обучения иностранным языкам существует такой термин – «ассигасу», что можно перевести на русский язык как «точность», «грамотность» высказывания говорящего. Принято считать, что наличие ошибки в речи учащихся – это естественная составляющая часть процесса обучения любому языку. Однако до сих пор нет единого мнения на этот счет.

Существуют несколько причин возникновения ошибок в речи учащихся. В первую очередь к ним относят интерференцию – влияние одного языка на другой, что может находить выражение и в устной речи, и в письменной. Примером может служить оглушение согласных на конце слова в русском языке, чего нельзя сказать про английский. У английского языка есть четкое построение предложения, чего нельзя сказать о построении предложения в русском языке. В результате этого можно услышать такие предложения как: «*Have you dog?*», что является неверным вариантом.

Также одной из самых распространенных причин является нечеткое знание правила, когда ученик просто не знает, как правильно построить

свое высказывание. Таким образом, некоторые учащиеся при изучении степеней сравнения прилагательных делают следующие ошибки: «*You house is more bigger than mine*».

Учащиеся также могут совершать ошибки из-за низкого уровня мотивации, отсутствия желания работать на результат.

Если рассматривать ошибки с точки зрения их типологии, то можно выделить несколько классификаций. Дж. Эйдж основывает типологию ошибок с точки зрения преподавателя [1, р. 9-10]:

а) ошибки-оговорки (*slips*). Данные ошибки учащийся может исправить сам, если на них указать. *She work as a teacher*;

б) ошибки, которые сделаны в пройденном материале (*errors*). К данной категории можно отнести ошибки, которые ученик не может сам исправить, даже если на них указать. В данном случае для исправления ошибки требуется помощь учителя;

в) ошибки, допущенные в неизученном материале (*attempts*). Данную ошибку совершают учащиеся, когда они пытаются составить развернутое высказывание, используя незнакомые конструкции.

Существует и другая классификация ошибок, основанная на том, какие языковые нормы были нарушены. С.Н. Цейтлин выделяет лингвистический критерий происхождения ошибок [2, с. 21-22]:

- морфологические, основанные на неправильном образовании формы слова и использовании части речи;

- словообразовательные – неверное образование нового слова. *Kate was inhappy*;

- синтаксические – неправильное построение словосочетания или предложения. *No is good to be too happy*;

- морфологические – неправильное образование формы слова и неверное использование той или иной части речи. *They gets up early*;

- лексические – неправильное употребление слова, его сочетаемости или повтор слова. *Look at that picturesque picture!*

- фразеологические – неверное использование фразеологизма. *It's raining cats and mice*;

- стилистические – нарушение единства стиля. *Looking forward to hang out with you (пример из официального письма)*.

Однако, говоря о цели обучения иностранному языку на современном этапе, следует отметить, что на первом месте стоит овладение языком как средством общения, поэтому не всегда исправление ошибки будет иметь положительный эффект. Большое количество ошибок демотивирует учащихся. Ребята начинают бояться выполнять задания из-за страха совершить ошибки, поэтому очень важно использовать новые подходы к исправлению ошибок.

Анализируя современную методическую литературу, можно выделить несколько методов исправления ошибок. К основным методам исправления ошибок можно отнести *self-correction*, *peer correction* и *teacher correction*¹.

Self-correction – самостоятельное исправление ошибок, когда учитель только лишь подсказывает, направляет ученика на правильный ответ. Данный подход может быть использован, когда ученик совершает оговорку «slip». В данном случае ученик сам исправляет себя.

Peer correction – это взаимопроверка работ, когда учащиеся проверяют работы друг друга. Здесь можно говорить о целесообразности создания «*correction groups*», когда учитель делит класс на группы, внутри которых учащиеся либо исправляют ошибки в работах друг друга, либо выполняют задания на исправление ошибок. Следует отметить, что если учащиеся при выполнении подобного рода заданий испытывают трудности, то преподавателю сначала стоит указать на ошибку, то есть дать время учащимся самим подумать над выполнением задания. И только лишь в случае тяжелых затруднений, когда учащиеся все-таки не в состоянии обнаружить ошибку, преподаватель может дать им правильный ответ. Что уже является *teacher correction*, когда уже учитель исправляет ошибки.

Если говорить о форме организации данной деятельности на уроке, то самым эффективным и интересным для учащихся является создание *correction group*, и существует несколько способов работы в данных группах. Одним из возможных вариантов может выступать следующая модель: учитель делит класс на группы, группа получает работы учеников других групп, и ребята находят в этих работах ошибки. В конце групповой работы учащиеся представляют исправленный вариант, и учитель оценивает, насколько правильно ребята справились с заданием.

Выполнение данного рода заданий возможно не только в классе, при традиционной форме обучения, но и с помощью современных информационных и коммуникационных технологий. События 2020 года, когда в связи с неблагоприятной эпидемиологической обстановкой абсолютно весь образовательный процесс был переведен на цифровой формат, вынудили преподавателей искать новые формы работы с учащимися. Следует отметить, что цифровизация образования уже шла семимильными шагами, и в сложившейся ситуации использование современных информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам стало как никогда актуальным и обрело новый смысл. В связи с чем встает вопрос: а как использовать методику исправления

¹ Cambridge English TKT Teaching Knowledge Test. Glossary 2015 // Cambridge English Language Assessment. Cambridge, 2016. P. 11.

ошибок при помощи интернет-технологий? Для того чтобы ответить на данный вопрос, следует изучить дидактические свойства и методические функции информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) с целью исправления ошибок.

Уже описаны такие дидактические свойства и функции современных ИКТ, как многоязычие и поликультурность интернет-ресурсов, их многоуровневость и многообразие; мультимедийность и гипертекстовая структура текста в сети Интернет; наличие зоны пользователя; организация синхронного и асинхронного общения, автоматизация процессов организации и контроля учебной деятельности [3]. На современном этапе развития интернет-технологий появилась новая возможность исправления ошибок в тексте другого пользователя сети Интернет. Данная функция современных цифровых платформ появилась совсем недавно и работает следующим образом: пользователь Сети выкладывает текст, а другой же пользователь может исправить в нем ошибки, нажав на текст, после чего доступны два варианта оригинального текста. Оригинальный текст с присутствием ошибок будет с красными пометками (ошибки выделены красным и перечеркнуты), а другой вариант, уже исправленного текста, с зеленым подчеркиванием правильной формы высказывания. Уже созданы специализированные социальные сети для изучающих иностранный язык, основанные на возможности исправлять высказывание другого пользователя Сети. Благодаря возможности исправлять ошибки друг друга данные цифровые платформы пользуются большой популярностью среди изучающих иностранный язык. Также следует отметить, что современные ИКТ обладают методическими функциями, такими как выстраивание индивидуальной образовательной траектории, воплощение педагогической технологии обучения в сотрудничестве и развитие самостоятельной учебной деятельности. Таким образом, современные информационные и коммуникационные технологии могут привести новое в учебный процесс, разнообразить его. На основе использования информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам уже разработан ряд методик развития определенных умений письменной речи, и данные методики положительно зарекомендовали себя в процессе обучения иностранному языку. Как показывает практика учителей школ и преподавателей высших учебных заведений, выполнение заданий с применением интернет-технологий находит положительный отклик у обучающихся.

Существует большое множество заданий на исправление ошибок. Современные информационные и коммуникационные технологии обладают большим потенциалом, что делает возможным выполнение заданий на исправление ошибок посредством интернет-технологий. За осно-

ву разработки типологии заданий на исправление ошибок можно взять лингвистический критерий возникновения ошибки. Среди которых можно выделить морфологические, графические, орфографические, лексические, морфологические, синтаксические ошибки. С.Н. Цейтлин отдельно выделяет словообразовательные, фразеологические и стилистические ошибки [2].

Среди самых популярных заданий можно назвать задания с открытым исправлением, когда дан текст, предложение или словосочетание без пометок учителя и без подсказок, и учащиеся сами должны найти различного рода ошибки в предложенном учителем задании. *Spot are very impotant in our life*. Данное предложение приведено с ошибками, которые не указаны. Возможно и использование key-заданий, когда ошибки просто подчеркнуты или помечены специальным символом после каждого слова или предложения [4]. Можно говорить о так называемом «ключе» к правильному выполнению задания. *Spot are very impotant in our life*. Уже в этом предложении ошибки подчеркнуты, что является подсказкой.

Выполнение заданий на исправление ошибок посредством информационных и коммуникационных технологий может строиться следующим образом: преподаватель выдает задание на исправление ошибки согласно ее определенному типу, учащийся исправляет ошибки в предложенном задании. После задания позже учитель оценивает то, как учащийся справился с заданием, и оценивает работу. Также возможна групповая работа, что было описано ранее в данной статье.

Таким образом, методика исправления ошибок при помощи интернет-технологий может быть успешно реализована на практике и будет особенно полезна при подготовке будущих преподавателей иностранного языка, студентов-лингвистов.

Список литературы

1. *Edge J.* Mistakes and Corrections. Longman, 1997. 70 p.
2. *Цейтлин С.Н.* Речевые ошибки и их предупреждение. СПб.: Изд. Дом «МиМ», 1997. 192 с.
3. *Сысоев П.В.* Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции // Язык и культура. 2012. № 1 (17). С. 120-133.

4. Меркулова С.Г. Современные подходы к исправлению ошибок в письменной речи при изучении иностранного языка // Первое сентября. 2003. № 9. С. 5.

Поступила в редакцию 11.02.2020 г.

Отрецензирована 16.03.2020 г.

Принята в печать 24.03.2020 г.

Информация об авторе

Белоусов Артур Сергеевич – ассистент кафедры профильной довузовской подготовки. Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация. E-mail: arthurbelousov96@yandex.ru

METHODOLOGY OF ERROR CORRECTION USING INTERNET TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Belousov A.S., Assistant of Pre-University Training Profile Department. Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation. E-mail: arthurbelousov96@yandex.ru

Abstract. In this work, we consider the methodology of error correction using modern information and communication technologies for the purpose of teaching foreign languages. We give the causes of errors and their classification. There are 3 types of errors: a) “slips”; b) “errors”; c) “attempts”. The main error correction methods are self-correction, peer correction, and teacher correction. We clarify the didactic properties and methodological functions of ICT in order to correct errors. We provide examples of error correction tasks.

Keywords: foreign language teaching; error in teaching foreign languages; error correction; information and communication technologies

Received 11 February 2020

Reviewed 16 March 2020

Accepted for press 24 March 2020